

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

318–324

Випуск № 29

Дата: 4 серпня 2017 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому випуску, потрібно виправити навігаційні карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice No.

318–324

Edition No. 29

Date: August 4, 2017

Nautical charts and sailing directions should be updated according to the Notices to Mariners, printed in this edition.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то про це обов'язково застерігається.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in the Notices to Mariners are given in geographical coordinates; longitudes are counted from the Greenwich. Coordinates for chart updating are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Light sector limit directions are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To purchase charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE UPDATED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3208	323				
3231	323				
3321	321				
3323	322, 323				
3409	320				
3509	320				
3605 INT 3889	319				
3610	320				
3628 Б	321				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201–2014	324				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура морських навігаційних карт	8
Розділ III. Коректура навігаційних карт внутрішніх водних шляхів	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	7
Section II. Nautical charts updating	8
Section III. Inland waterway charts updating	-
Section IV. Updating of sailing directions	11
Section V. Updating of chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Чорне та Азовське моря
Black Sea and Sea of Azov

318. Оголошення

Згідно з наказом Міністерства інфраструктури України від 16.06.2014 № 255 до відновлення конституційного ладу України на тимчасово окупованій території Автономної Республіки Крим та міста Севастополя морські порти Керч, Севастополь, Феодосія, Ялта, Євпаторія закрито.

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова тимчасово перебувають поза контролем Держгідрографії України. Мореплавцям слід бути обережними. ПРИП 187/14

Про всі зміни навігаційної обстановки, що впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації (ЦНГІ) Держгідрографії України.

Звертатися слід за адресою:

ЦНГІ Держгідрографії України
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094

тел./факс: +38 044 292 41 20

моб. тел.: +38 050 411 84 73

e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Notice

According to the Ministry of Infrastructure of Ukraine Order No. 255 dated 16.06.2014 Kerch, Sevastopol, Feodosiia, Yalta and Yevpatoriia sea ports are closed till recovery of the constitutional order of Ukraine in the temporarily occupied territory of the Autonomous Republic of Crimea and the City of Sevastopol.

Aids to navigation on coast of the Crimean Peninsula are temporarily out of control of the State Hydrographic Service of Ukraine. Mariners are requested to proceed with caution. Coastal warning 187/14

You are requested to inform the Centre of Navigational and Hydrographic Information (CNHI) of the State Hydrographic Service of Ukraine operationally about any changes in navigational circumstances affecting safety of navigation.

Please apply to the following address:

CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094

tel./fax: +38 044 292 41 20

mob. tel.: +38 050 411 84 73

e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Розділ II. **КОРЕКТУРА МОРСЬКИХ НАВІГАЦІЙНИХ КАРТ**
Section II. **NAUTICAL CHARTS UPDATING**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Южний
Yuzhnyi Port

319. (Т) Карта (Chart) 3605 INT 3889

Нанести	1. Напис «відсут.» біля світного буя		ПРИП 259/17
Insert	Legend «Missing» near light buoy)	46°39.1' N 31°00.5' E	Coastal warning 259/17
	2. Напис «відсут.» біля світного буя (Legend «Missing» near light buoy)	46°39.3' N 31°00.5' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 259/17		

Північна частина Чорного моря
Northern part of the Black Sea

Узбережжя Криму
Crimea Coast

Підходи до озера Донузлав
Approaches to Donuzlav Lake

320. Карти (Charts) 3610, 3509, 3409

Нанести	Район марикультури між		Рос. 3438/17
Insert	(Area of mariculture between)	45°19'59.4" N 32°55'00.8" E 45°20'42.0" N 32°54'58.1" E	Russia 3438/17
рамка карти (Chart frame) 3610		45°20'36.0" N 32°55'24.0" E 45°20'31.2" N 32°55'45.1" E	
рамка карти (Chart frame) 3610		45°19'54.4" N 32°55'33.6" E 45°19'55.8" N 32°55'24.0" E 45°19'59.4" N 32°55'00.8" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Мис Утриш
Utrish Cape

321. Карти (Charts) 3628 Б, 3321

Нанести	Район марикультури		
	між		Рос. 3439/17
Insert	(Area of mariculture		Russia 3439/17
	between)	44°45'01.7" N 37°23'38.5" E	
		44°44'54.7" N 37°23'47.8" E	
рамка карти (Chart frame) 3628 Б		44°44'50.3" N 37°23'37.0" E	
рамка карти (Chart frame) 3628 Б		44°44'45.6" N 37°23'25.5" E	
		44°44'39.9" N 37°23'11.5" E	
рамка карти (Chart frame) 3628 Б		44°44'45.6" N 37°23'07.0" E	
		44°44'48.3" N 37°23'04.8" E	
рамка карти (Chart frame) 3628 Б		44°45'01.1" N 37°23'37.0" E	
		44°45'01.7" N 37°23'38.5" E	
	Система координат WGS-84		
	(WGS-84 Datum)		

Від порту Туапсе до порту Сочі
Tuapse Port to Sochi Port

322. Карта (Chart) 3323

Нанести	Район марикультури		
	між		Рос. 3441/17
Insert	(Area of mariculture		Russia 3441/17
	between)	43°47'16.6" N 39°27'06.3" E	
		43°48'02.2" N 39°26'27.1" E	
		43°48'25.3" N 39°26'00.0" E	
		43°48'37.5" N 39°26'18.0" E	
		43°48'16.0" N 39°26'42.2" E	
		43°47'26.0" N 39°27'30.2" E	
		43°47'16.6" N 39°27'06.3" E	
	Система координат WGS-84		
	(WGS-84 Datum)		

Мис Уч-Дере
Uch-Dere Cape

323. Карты (Charts) 3323, 3208, 3231

Нанести Район підводної перешкоди,
напис «риб. сіті»
між береговою лінією
і точками

Insert (Area of underwater obstruction,
legend «Fishing nets»
between coastline
and positions)

43°45.54' N 39°30.52' E

43°44.89' N 39°29.52' E

43°46.04' N 39°27.67' E

43°46.69' N 39°28.72' E

Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Рос. 3442/17
Russia 3442/17

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **UPDATING OF SAILING DIRECTIONS**

324. Книга 201, вид. 2014 р.

1	2	3	4	5
481.1	<i>Світний буй</i> східний			(Т) Відсутній * ПМ 324/17
481.4	<i>Світний буй</i> східний			(Т) Відсутній * ПМ 324/17

Відповідальний за випуск Т. Тузак
Responsible for edition T. Tuzak

Замовлення № 29
Order No. 29

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія»: пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia»: 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series ДК No. 2469 dated 25.04.2006</p>
---	---

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.